

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-97: Particular requirements for drives for shutters, awnings, blinds and
similar equipment

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-97: Exigences particulières pour les motorisations des volets, stores,
rideaux et équipements analogues





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22,000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67,000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-97: Particular requirements for drives for shutters, awnings, blinds and
similar equipment

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-97: Exigences particulières pour les motorisations des volets, stores,
rideaux et équipements analogues

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.120.01; 91.060.50

ISBN 978-2-8322-7629-7

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/5928/FDIS	61/5944/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

[IEC 60335-2-97:2016/AMD1:2019](https://standards.iTech.ai/catalog/standards/sist/3e99a4e-e8a2-4113-b530-8e47f1e30606/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019)

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

1 Scope

Replace the third dashed item in Note 105 by the following:

- drives for gates, doors and windows (IEC 60335-2-103);

7 Marking and instructions

In 7.15 replace "7.15 Modification" and the associated text by the following:

7.15 Addition:

The marking of tubular **drives** may be concealed after installation. The markings shall also be provided with the instructions. In addition, the marking relevant to name, trademark or identification mark of the manufacturer or responsible vendor and the model or type reference can also be retrieved from a label, such as a matrix barcode, visible on the appliance after installation.

19 Abnormal operation

19.13 Replace the text of the addition by the following:

*If, for the tests in 19.11.2 and 19.11.3, the **drive** can be operated when any of the fault conditions are simulated, the tests of 20.101 to 20.104 are carried out, the **drive**, however, being supplied at **rated voltage**.*

*Either the **drive** continues to fulfil the requirements, or, after a maximum of one cycle of operation:*

- *it shall stop with the **driven part** in a safe position, or*
- *the **drive** shall change to a **biased-off switch** mode of operation.*

20 Stability and mechanical hazards

20.104.3 Replace the first dashed item by the following:

- 250 N during the first 2 s after the force has exceeded 25 N;

20.104.4 Replace the first dashed item by the following:

- 250 N during the first 2 s after the force has exceeded 25 N;

25 Supply connection and external flexible cords

Add the following new subclauses:

[IEC 60335-2-97:2016/AMD1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019)

25.8 Addition: <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019>

Supply cords of class III appliances need not comply with Table 11 if the temperature rises of the cord insulation specified in Table 3 and Table 9 are not exceeded during the tests of Clause 11 and Clause 19, respectively.

25.15 Addition:

*For **class III appliances** and parts of **class III construction** that have a **rated power input** higher than 15 W, the pull force is 30 N. The test is not carried out on **class III appliances** or parts of a **class III construction** that have a **rated power input** less than or equal to 15 W.*

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 61 de l'IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
61/5928/FDIS	61/5944/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. À cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

iTeh STANDARD PREVIEW

NOTE L'attention des Comités nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de la présente publication soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

1 Domaine d'application

Remplacer le troisième tiret de la liste de la Note 105 par ce qui suit:

- aux motorisations de portails, portes et fenêtres (IEC 60335-2-103);

7 Marquage et instructions

Remplacer "7.15 Modification" et le texte associé par le nouveau texte suivant:

7.15 Addition:

Le marquage des **motorisations** tubulaires peut être caché après installation. Les marquages doivent également comporter les instructions. En outre, le marquage relatif au nom, à la marque commerciale ou à la marque d'identification du fabricant ou du fournisseur responsable et la référence du modèle ou du type peuvent également être extraits d'une étiquette, par exemple une étiquette à code à barres, visible lorsque l'appareil est installé.

19 Fonctionnement anormal

19.13 Remplacer le texte de l'addition par ce qui suit:

*Si, pour les essais de 19.11.2 et de 19.11.3, la **motorisation** peut fonctionner lorsqu'une des conditions de défaut est simulée, les essais de 20.101 à 20.104 sont effectués, la **motorisation** étant toutefois alimentée sous la **tension assignée**.*

*Soit la **motorisation** continue à satisfaire aux exigences, soit, après au plus un cycle de fonctionnement:*

- elle doit s'arrêter avec la **partie entraînée** dans une position sûre, soit
- la **motorisation** doit changer pour un mode de fonctionnement avec **interrupteur sans verrouillage**.

20 Stabilité et dangers mécaniques

20.104.3 Remplacer le premier tiret de la liste par ce qui suit:

- 250 N pendant les 2 premières secondes après que la force a dépassé 25 N;

20.104.4 Remplacer le premier tiret de la liste par ce qui suit:

- 250 N pendant les 2 premières secondes après que la force a dépassé 25 N;

25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs

Ajouter les nouveaux paragraphes suivants:

25.8 Addition: <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019>

Il n'est pas nécessaire que les **câbles d'alimentation** des **appareils de la classe III** satisfassent au Tableau 11 si les échauffements de la matière isolante du câble spécifiés dans le Tableau 3 et dans le Tableau 9 ne sont pas dépassés pendant les essais de l'Article 11 et de l'Article 19, respectivement.

25.15 Addition:

*Pour les **appareils de la classe III** et les **parties de la construction de la classe III** dont la **puissance assignée** dépasse 15 W, la force de traction est de 30 N. L'essai n'est pas effectué sur les **appareils de la classe III** ou sur les **parties de la construction de la classe III** dont la **puissance assignée** est inférieure ou égale à 15 W.*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60335-2-97:2016/AMD1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60335-2-97:2016/AMD1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13a99a4e-e8a3-4113-b530-1ee8e5a85b85/iec-60335-2-97-2016-amd1-2019>